

istruzioni per l'uso
operating instructions
Bedienungsanleitung
instrucciones de manejo
mode d'emploi
gebruiksaanwijzing

10151080

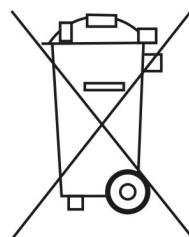
10151081

10151082

Soffio[®] f150 black

Soffio[®] f150 white

Soffio[®] f150 silver



ENGLISH – TABLE OF CONTENTS

Important safety norms	page 3
1. Check packing content.....	page 4
2. Weight and dimensions.....	page 4
3. Important notice before installation	page 4
4. Choosing the lamp	page 4
5. Wiring	page 4
6. Voltage.....	page 5
7. Frequency	page 5
8. Mounting or replacing the lamp.....	page 5
9. Connect to the power supply.....	page 5
10. Installation	page 6
11. Focusing	page 6
12. Cleaning and maintenance	page 6
13. Spare parts	page 6
14. Warranty	page 6

ITALIANO – INDICE

Importanti norme di sicurezza.....	pag. 7
1. Controllo del contenuto dell'imballo	pag. 8
2. Peso e dimensioni	pag. 8
3. Importante – prima dell'installazione	pag. 8
4. Lampade compatibili	pag. 8
5. Cablaggio.....	pag. 8
6. Voltaggio	pag. 9
7. Frequenza	pag. 9
8. Installazione o sostituzione della lampada	pag. 9
9. Collegamento alla rete elettrica	pag. 10
10. Installazione	pag. 10
11. Messa a fuoco	pag. 10
12. Pulizia e manutenzione	pag. 10
13. Parti di ricambio	pag. 10
14. Garanzia	pag. 11

ESPAÑOL – ÍNDICE

Importantes normas de seguridad	pag. 13
1. Inspección del embalaje	pag. 13
2. Peso y dimensiones	pag. 13
3. Importante – antes de la instalación	pag. 13
4. Lámparas compatibles.....	pag. 13
5. Enchufe	pag. 13
6. Voltaje	pag. 14
7. Frecuencia	pag. 14

8. Installaciòn o sostituciòn de la làmpara.....	pag. 14
9. Conexiòn a la red elèctrica	pag. 14
10. Installaciòn	pag. 15
11. Enfoque	pag. 15
12. Limpieza y mantenimiento	pag. 15
13. Repuestos	pag. 15
14. Garantia	pag 15

LDR Conformity Certificate – Certificato di Conformità – Konformitätserklärung	Page 16
Complaint form – Modulo di reclamo – Reklamationsformular	Page 17
WEEE Directive – Direttiva RAEE – WEEE Richtlinie	Page 18

ENGLISH

Thank you for choosing Luci della Ribalta srl. We hope our products and services meet your expectations, but if this should not be the case, we kindly ask that you contact us directly to help us supply you and all our customers with better quality and service. The product you purchased has been manufactured with maximum care and selected components, but should you, for reasons beyond our control, have received it damaged, we kindly ask you to contact the dealer who supplied the product to you. To help you in this casualty, a form is supplied at the end of this manual.

Carefully read user's instructions before using this lighting unit.

The instructions given below will ensure safe installation and usage of this product. User's failure to comply with the installation, operating, maintenance and safety procedures mentioned in this manual, as well as those generally applicable to this lighting equipment, may cause the luminaire not to perform as expected.

Luci della Ribalta Srl accepts no liability for direct, indirect, incidental, special, or consequential damages resulting from the customer's failure to follow the installation, operating, maintenance and safety procedures in this manual or those generally applicable to lighting equipment.

The limitation extends to damages for personal injury, property damage, loss of operation, loss of profits, loss of product or loss of time, whether incurred in by the customer, the customer's employees or a third part.

Apart from the instructions given in this manual, all relevant safety and health standards of the appropriate EU and local Directives must be complied with

IMPORTANT SAFETY NORMS

- * This product reaches high temperatures. Avoid any direct contact with its metallic parts.
- * Warning, high voltage ignition.
- * U.V. rays: Discharge lamps emit UV rays. Protect your eyes and never look directly at the source of light if bare-eyed
- * This product is rated IP 20 and is therefore designed for interior use only. For details on maximum ambient temperature, minimum distance from flammable objects and tilt angle, please refer to what indicated on the product label.
- * Replace the lamp if damaged or deformed by heat. Make sure the lamp is cold before attempting to remove it. To perform a correct installation of the lamp, please refer to the lamp manufacturer's instructions included in the lamp box and to the relevant chapters in this manual.
- * Repairing and replacement of any component of this product must be carried out exclusively by professional personnel in conformity with the relevant safety and health standards and only with original Luci della Ribalta srl components.
- * Replacement of any part of the wiring system must be carried out exclusively by professional personnel in compliance with the original wiring diagram and with components identical to or compatible with those originally fitted.
- * Installation of this product must be exclusively carried out by professional personnel in compliance with the safety norms in force in the country where the product is used.

1. CHECK PACKING CONTENT

Upon opening the packaging, please make sure it contains the following:

- lighting unit in the chosen model
- metal colour frame 125x125mm, fitted

Should one or more items miss, we kindly ask you to contact your dealer immediately.

2. WEIGHT AND DIMENSIONS

Soffio F150 black

net weight: 4,3 kg
gross weight: 4,8 kg

Soffio F150 white

net weight: 4,3 kg
gross weight: 4,8 kg

Soffio F150 silver

net weight: 4,3 kg
gross weight: 4,8 kg

packing dimensions: 36x24x24h cm

3. IMPORTANT NOTICE BEFORE THE INSTALLATION

1. Make sure the clamp is correctly fixed and strongly tightened to the stirrup
2. Make sure the unit and any accessory (colour scroller, barndoor) are securely fixed to the structure by an individual safety cable

4. CHOOSING THE LAMP

Should the fixture you have purchased have been delivered without lamp, please refer to the "Compatible Lamps" section on the LDR product's specification sheet or choose from one of the below-listed lamps:

CDM-T/830 G12 150W 3000K 9000hrs
CDM-T/942 G12 150W 4200K 9000hrs
CDM-T/942SA G12 150W 4200K 6000hrs



5. WIRING


Before being connected to the main power, this unit may need to be wired with a suitable plug if not already installed. Make sure the plug you are using is rated for the proper power load.

- Make sure the plug you are fitting withstands the lamp power load.
- This fixture must be grounded
- To perform a correct wiring, please note that the cores in this mains lead are colour-coded as follows:

Ground: green+yellow – Neutral: blue - Hot: brown

In case the colours of the wires do not correspond to the colour of the connection points on your plug, please proceed as follows:

- The green or green and yellow wire must be connected to the connection point marked with the letter E or with the symbol  or coloured in green or in green-yellow
- The blue wire must be connected to the connection point marked with the letter N or with the symbol  or coloured in black
- The brown wire must be connected to the connection point marked with the letter L or with

the symbol  or coloured in red

- Before you finally position this product for use, temporarily connect it to a properly fused power supply to check the lamp works correctly.

Ensure the plug conforms to the relevant EU/UL or local electrical standards.

6. VOLTAGE

Before operating this unit please refer to the product label mounted at the side of the luminaire to check you are operating with the correct voltage.

This model of the Soffio can only be operated at 220/240V.

7. FREQUENCY

Frequency on this product is automatically selected by the electronic PSU (50/60Hz)

8. MOUNTING OR REPLACING THE LAMP

Always disconnect the follow-spot from the power supply before installing the lamp.

- Make sure the unit is cold and disconnected from the power source.
- If replacing a lamp use a proper thermal protection for your hands (ex. gloves) in case the lamp is still hot.
- Protect the lamp from abrasion and scratches. Do not install or use a cracked or broken lamp. In case a lamp cracks or breaks, disconnect from the power supply, allow the unit to cool and remove/replace the broken lamp.
- Never touch the lamp bulb with bare hands. Oil and grease can contaminate the quartz surface and reduce the lamp performance and life of the lamp.
- Do not remove the plastic protection around the lamp until after having installed the lamp.
- Using a plain screw driver open the lamp-holder panel positioned on the top rear of the housing by turning (counter clockwise) the two ¼ turn fasteners.
- Remove the panel.
- Remove the lamp (if operating a replacement) by holding the ceramic base and pulling it gently upwards until it is dislodged
- Place the new lamp in by holding the ceramic base and pressing gently until it is locked in position.
- Re-position the lamp holder panel by turning clockwise the two ¼ turn fasteners

LDR declines any responsibility on poor performance of the unit or damages to the inner components in case a non compatible lamp is used.

9. CONNECT TO THE POWER SUPPLY

Make sure the plug you are fitting withstands the lamp power load. To perform a correct wiring, please refer to the instructions given on the label attached to the loose end of the mains cable. Before you finally position this product for use, temporarily connect it to a properly fused power supply to check the lamp works correctly. Protect each product with a fuse suitable to the lamp you are using.

CAUTION: THIS PRODUCT CANNOT BE CONNECTED TO A DIMMER PACK

10. INSTALLATION

This product is fitted with a suspension stirrup rotating around the body of the product, thus allowing the product to be installed suspending or standing. The stirrup is fitted with a Ø12mm clear hole for the attachment of a hook clamp or a stand pivot.

Before installing this product make sure the structure you are fixing the product to can withstand its load and the total load of any other unit installed.

1. Hang the unit to the structure and firmly tighten the clamp.
2. Fix the safety bond

11. FOCUSING

This fixture features a variable beam angle from 7° to 63°. The variable beam is modified by adjusting the lamp and the lens in relation to each other. This is obtained by sliding the focus knob positioned at the bottom of the housing.

Turn the knob to unlock it, gently slide it to the desired focus position and lock it back to avoid crashes of the lamp-tray and/or the unit losing its focus position.

12. CLEANING AND MAINTENANCE

To ensure maximum performance of the product, a regular maintenance service should be carried out. Please make sure the product is cold and disconnected from power supply when doing this.

General maintenance

- * Clean all reflective parts such as reflectors, mirrors and lenses opening the product, if necessary.
- * Check the lamp and the lenses and replace any visibly damaged component.
- * Check internal and external wiring and replace any cable which should be damaged by heat or mechanical agents.

13. SPARE PARTS

All components are available as spare parts. We strongly recommend you always use original LDR components as spare parts. Please refer to our technical assistance should you need to order and/or replace any part of the unit.

14. WARRANTY

Our warranty covers all structural and manufacture defects from one year from the date you purchased this product. In case of complaints we strongly recommend you use the complaint form at the end of this manual or contact the local dealer who supplied the product to you. In any case please report the serial number of the product.

Luci della Ribalta srl reserves the right to modify the present document without prior notice.

ITALIANO

Grazie per aver scelto Luci della Ribalta srl. Speriamo che i nostri prodotti e servizi soddisfino le vostre esigenze, ma se così non fosse vi preghiamo di contattarci direttamente per aiutarci ad offrire a voi ed a tutti i nostri clienti un servizio sempre migliore.

Il prodotto che avete acquistato è stato fabbricato con il massimo della cura e con componenti di elevata qualità. Nel caso in cui, per ragioni indipendenti dalla nostra volontà, l'aveste ricevuto danneggiato, vi preghiamo di contattare il rivenditore che ve l'ha fornito. Per aiutarvi in questa evenienza, abbiamo inserito un modulo di reclamo alla fine di questo manuale.

Leggete attentamente questo manuale prima di utilizzare questa apparecchiatura elettrica

Le istruzioni qui di seguito riportate assicurano un utilizzo corretto e sicuro del prodotto che avete acquistato. La mancata osservanza delle procedure di installazione, funzionamento, manutenzione e sicurezza qui indicate, oltre alle norme generali di utilizzo di questo tipo di prodotti potrebbe essere causa di malfunzionamento dell'apparecchiatura o di rese diverse da quanto specificato dal produttore.

Luci della Ribalta non si assume alcuna responsabilità in caso di danno diretto, indiretto, accidentale, specifico o conseguente a cose o persone derivante dalla mancata osservanza da parte dell'utilizzatore delle procedure di installazione, funzionamento, manutenzione e sicurezza indicate in questo manuale e di quelle genericamente applicabili a questa categoria di prodotto.

La limitazione si estende a danni a persone, cose, proprietà, interruzione o perdita di attività, mancato profitto, o perdita di tempo, causati dal cliente, da un suo dipendente o da terzi.

L'utilizzo di questa apparecchiatura è regolato, oltre che dalle prescrizioni qui indicate, anche da tutte le relative norme di sicurezza e protezione della salute riportate nelle specifiche direttive EU relative a questo tipo di apparecchiature.

IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA

- * questa apparecchiatura raggiunge temperature elevate. Evitate qualsiasi contatto diretto con le parti metalliche.
- * **ATTENZIONE**, accensione ad alto voltaggio.
- * raggi UV: le lampade utilizzate sui modelli a scarica emettono raggi UV. Proteggete gli occhi e non esponeteli mai alla luce diretta della lampada. Evitate in qualsiasi modo di guardare alla fonte di luce senza un'adeguata protezione sugli occhi.
- * questo prodotto è classificato IP20 ed è quindi adatto al solo utilizzo in interni. Per informazioni sulla temperatura ambiente massima consentita, sulla distanza minima del prodotto da oggetti infiammabili e l'angolo massimo di inclinazione utilizzabile, vi preghiamo di far riferimento a quanto riportato sull'etichetta del prodotto.
- * sostituite la lampada, lo specchio e le lenti se danneggiate o deformate dal calore. Assicuratevi che la lampada sia fredda prima di iniziarne la sostituzione. Per eseguire una corretta installazione della lampada vi preghiamo di attenervi alle istruzioni del fabbricante riportate all'interno della confezione della lampada stessa ed al relativo capitolo di istruzioni di questo manuale.
- * la riparazione e/o sostituzione di qualsiasi componente di questo prodotto deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato in conformità con le specifiche norme di sicurezza e protezione della persona ed esclusivamente con parti di ricambio originali Luci della Ribalta.
- * la riparazione e/o sostituzione di qualsiasi componente delle parti elettriche deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato in conformità con gli schemi elettrici forniti da Luci della Ribalta e con componenti identici o compatibili con quelli originariamente montati.

* l'installazione di questo prodotto deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato in conformità con le specifiche norme di sicurezza e protezione della persona in vigore nel paese in cui il prodotto viene utilizzato.

1. CONTROLLO DEL CONTENUTO DELL'IMBALLO

All'apertura dell'imballaggio, assicuratevi che questo contenga quanto segue:

- a. illuminatore nel modello acquistato
- b. telaio porta-gelatina in metallo, 185x185mm, montato

Nel caso in cui mancassero uno o più articoli vi preghiamo di contattare immediatamente il rivenditore che vi ha fornito il prodotto.

2. PESO E DIMENSIONI

Soffio F150 nero

Peso netto: 4,3 kg

Peso lordo: 4,8 kg

dimensioni imballo: 36x24x24h cm

Soffio F150 bianco

peso netto: 4,3 kg

peso lordo: 4,8 kg

Soffio F150 argento

peso netto: 4,3 kg

peso lordo: 4,8 kg

3. IMPORTANTE - PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

- Assicuratevi che il gancio di sospensione sia correttamente montato e ben fissato alla forcella
- Assicuratevi che il prodotto ed ogni suo accessorio (colour scroller, paraluce) vengano saldamente fissati alla struttura di supporto con un cavo di sicurezza individuale.

4. LAMPADE COMPATIBILI

Nel caso in cui il prodotto vi fosse stato fornito senza lampada, vi preghiamo di consultare la sezione "Lampade compatibili" sulla scheda tecnica di questo prodotto oppure di scegliere uno dei modelli qui sotto indicati:

CDM-T/830 G12 150W 3000K 9000hrs

CDM-T/942 G12 150W 4200K 9000hrs

CDM-T/942SA G12 150W 4200K 6000hrs

5. CABLAGGIO

Prima di collegare il seguipersona all'alimentazione elettrica, questo prodotto deve essere provvisto di una spina adeguata al carico della lampada da utilizzare.

Assicuratevi che la spina sia conforme alle norme di sicurezza elettrica in vigore nel paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Assicuratevi che la spina che state per montare sopporti il carico della lampada.
- Questa apparecchiatura deve essere collegata con messa a terra
- Per un corretto cablaggio, si faccia riferimento all'etichetta fissata all'estremità del cavo di alimentazione o a quanto qui di seguito indicato:

I trefoli del cavo di alimentazione utilizzano il seguente codice-colore
terra: giallo/verde - neutro: blu - fase: marrone

Nel caso in cui questi colori non corrispondano ai poli della vostra spina, procedete come segue:

- Il trefolo verde o giallo/verde deve essere collegato al polo contrassegnato dalla lettera E, o dal simbolo \perp o dal colore verde o verde/giallo
 - Il trefolo blu deve essere collegato al polo contrassegnato dalla lettera N o dal colore nero
 - Il trefolo marrone deve essere collegato al polo contrassegnato dalla lettera L o dal colore rosso
-
- Prima di posizionare definitivamente l'apparecchiatura, collegatela alla rete elettrica protetta da fusibili, per controllare che la lampada funzioni correttamente.
 - Proteggete ogni apparecchiatura con un fusibile adatto alla potenza della lampada in uso. Se decidete di alimentare l'apparecchiatura da un'unità di potenza, assicuratevi che questa sia provvista di fusibili di protezione del carico

6. VOLTAGGIO

Prima di accendere questa apparecchiatura vi preghiamo di controllare i dati riportati sull'etichetta apposta sulla parte posteriore del segui persona per assicurarvi che stiate lavorando al corretto voltaggio.

Questo modello di Soffio può funzionare esclusivamente a 220/240V.

7. FREQUENZA

Su questo prodotto la frequenza viene automaticamente selezionata dal ballast elettronico in dotazione al prodotto (50/60Hz)

8. INSTALLAZIONE O SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA

Prima di procedere all'installazione o sostituzione della lampada, assicuratevi che il prodotto sia scollegato dalla rete elettrica.

- assicuratevi che il prodotto sia freddo e scollegato dall'alimentazione
- in caso di sostituzione utilizzate un'adeguata protezione termica per le mani (es. guanti) nel caso in cui la lampada fosse ancora calda
- proteggete la lampada da eventuali lesioni o graffi. Non installate o usate lampade incrinata o rotte. Nel caso in cui la lampada si incrini o si rompa, scollegate l'apparecchiatura dall'alimentazione, fate raffreddare e sostituite la lampada
- non toccate la superficie in vetro della lampada a mani nude. Tracce di unto e grasso potrebbero depositarsi e causare una riduzione della durata della lampada
- non rimuovete l'involucro plastico di protezione fino a quando la lampada non è stata completamente installata
- Utilizzando un cacciavite a taglio aprite lo sportellino copri-lampada, posizionato sul lato sinistro del blocco posteriore del segui persona, facendo leva in senso anti-orario sulle due chiusure $\frac{1}{4}$ di giro.
- Rimuovere lo sportello
- Facendo presa sulla base di ceramica della stessa e ruotandola fino allo sblocco, estraete la lampada (se state effettuando una sostituzione)
- Inserite la nuova lampada e ruotate la base fino a che questa si blocchi in posizione

- Richiudete con attenzione il blocco portalamпада riposizionando il pannellino ed agendo in senso orario sulle due chiusure ¼ di giro

LDR declina qualsiasi responsabilità in caso di scarso rendimento del prodotto o di danni ai componenti interni causati dall'utilizzo di una lampada non compatibile

9. COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

Assicuratevi che la spina che state per montare sopporti il carico della lampada.

Per un corretto cablaggio, si faccia riferimento all'etichetta fissata all'estremità del cavo di alimentazione o a quanto qui di seguito indicato:

Prima di posizionare definitivamente l'apparecchiatura, collegatela alla rete elettrica protetta da fusibili, per controllare che la lampada funzioni correttamente.

Protegete ogni apparecchiatura con un fusibile adatto alla potenza della lampada in uso.

ATTENZIONE: QUESTO PRODOTTO NON PUO' ESSERE CONNESSO AD UNA UNITA' DIMMER

10. INSTALLAZIONE

Questa apparecchiatura è dotata di una forcilla di sospensione che ruota attorno alla scocca e che consente quindi l'installazione in sospensione o in appoggio dell'apparecchiatura. Il foro Ø12mm della forcilla consente l'inserimento di un gancio di fissaggio o di un perno di supporto per stativo.

Prima di installare questo prodotto assicuratevi che la struttura a cui lo state per fissare ne sopporti il peso.

1. Appendete il prodotto alla struttura e chiudete fermamente il gancio
2. Fissate il cavo di sicurezza

11. MESSA A FUOCO

Questo seguipersona è dotato di zoom variabile tra 7° e 63°. La regolazione dell'apertura del fascio si ottiene agendo sulla posizione della lente anteriore e posteriore. La posizione della lente anteriore definisce l'apertura del fascio luminoso, mentre la posizione di quella posteriore definisce la morbidezza o definizione del fascio stesso.

12. PULIZIA E MANUTENZIONE

Par garantire un funzionamento ottimale del prodotto, si consiglia una manutenzione periodica, da effettuarsi ad apparecchiatura fredda e spenta.

- pulite tutte le parti riflettenti quali parabole, coppe e lenti, aprendo l'apparecchiatura, se necessario.
- controllate lo stato di lampada, lenti e schermi protettivi, e sostituite qualsiasi componente presentasse danni visibili.
- controllate lo stato dei cablaggi interni ed esterni, e sostituite qualsiasi cavo fosse danneggiato o deformato dal calore o da agenti meccanici.

13. PARTI DI RICAMBIO

Tutti i componenti di questo prodotto sono disponibili come parti di ricambio singole o come assemblati. Raccomandiamo che, in caso di sostituzione o riparazione, vengano sempre utilizzate parti di ricambio

originali LDR. Vi preghiamo di contattare il nostro servizio di assistenza tecnica ogniqualvolta si renda necessario l'acquisto o la fornitura in garanzia di un ricambio.

14. GARANZIA

La nostra garanzia copre tutti i difetti strutturali e di assemblaggio per un periodo di 12 mesi dalla data di acquisto del prodotto. In caso di reclami vi chiediamo gentilmente di utilizzare l'apposito modulo che troverete alla fine di questo manuale o di contattare il rivenditore che vi ha fornito il prodotto descrivendo il più accuratamente possibile il problema riscontrato. In qualsiasi modo vi preghiamo di fornire sempre il numero di serie del prodotto difettoso.

Luci della Ribalta srl si riserva il diritto di apportare qualsivoglia modifica al presente documento senza preavviso.

ESPAÑOL

Gracias por haber elegido Luci della Ribalta srl.

Esperamos que nuestros productos y servicios satisfagan sus necesidades, de no ser así les agradeceríamos contacten directamente con nuestra empresa para ayudarnos a ofrecer a todos nuestros clientes una mayor y mejor calidad. El producto que Ud. ha comprado se ha realizado con el máximo cuidado y los mejores componentes. Si por cualquier razón ajena a nuestro control lo ha recibido en mal estado, rogamos contacte con el proveedor que lo ha suministrado. Si así sucediera, le adjuntamos al final de este manual un cuestionario, para que nos sea remitido debidamente cumplimentado adjuntando también la copia de la factura.

Antes de instalar y utilizar este aparato eléctrico le rogamos lea con atención este manual

Las instrucciones que les exponemos más abajo aseguran el uso del producto de forma correcta. La falta de aplicación de la normas de instalación, funcionamiento, mantenimiento y seguridad aquí indicadas y de las normas generales aplicables a este tipo de productos podría ser causa de un mal funcionamiento del aparato o de un rendimiento distinto de lo declarado por el fabricante. En ningún caso Luci della Ribalta srl será responsable de cualquier tipo de daños, directos ó indirectos, accidentales, específicos, y en consecuencia a cosas o personas, incluídos, entre otros, los daños resultantes de pérdidas de beneficio o interrupción de negocio, que resulten de un uso inadecuado del producto por falta de cumplimiento por parte del cliente, dependientes o terceros, de las normas de instalación, funcionamiento, mantenimiento, seguridad y normas generales aplicables a este tipo de producto e indicadas en el manual de funcionamiento.

Además de la normas aquí indicadas, el uso de este producto está regulado por las normas o leyes de seguridad y protección de la salud incluídas en las directivas específicas de la Union Europea sobre el uso de este tipo de aparatos.

IMPORTANTES NORMAS DE SEGURIDAD

- este aparato es un producto profesional, cuyo uso está limitado exclusivamente a personal cualificado.
- este aparato alcanza temperaturas muy elevadas. Eviten el contacto directo con cualquier parte metálica del mismo.
- CUIDADO: encendido de alta tensión.
- rayos UV: las lámparas utilizadas en focos de descarga emiten rayos UV. Protegan sus ojos y eviten exponerlos a la luz directa de la lámpara. Eviten además mirar directamente a la fuente de luz sin llevar puesta una adecuada protección, cual, por ejemplo, gafas de lentes oscuras
- este aparato está clasificado como IP20 lo que indica que solamente es adecuado para uso interior y en ambientes con niveles de humedad inferiores a 90%. Para más información sobre temperatura de ambiente máxima de trabajo, distancia mínima de instalación cerca de objetos inflamables, y ángulo máximo de inclinación del aparato, consulten con los datos indicados sobre la etiqueta del mismo.
- no instalen este aparato sobre o cerca de superficies inflamables
- antes de instalar este aparato comprueben que la estructura a la cual se va a colocar aguante su peso
- replazen la lámpara, la parábola reflectora y las lentes si están rayadas, dañadas o deformadas por el calor. Asegurense que la lámpara esté fría antes de cambiarla. Para una correcta instalación de la lámpara les rogamos consulten con las instrucciones de la misma, incluídas dentro de la caja del fabricante de la misma y las de este manual.
- antes de reemplazar el fusible o cualquier otro componente asegurense que el aparato esté frío y desconectado de la alimentación
- el arreglo y/o la sustitución de cualquier componente de este aparato debe ser realizado

exclusivamente por personal cualificado y cumpliendo con todas las normas de seguridad, protección de la persona y riesgos laborales vigentes en el país donde se está utilizando el aparato y únicamente con repuestos originales

- el arreglo y/o la sustitución de cualquier parte del cableado debe ser realizado exclusivamente por personal cualificado de acuerdo con los esquemas originales y utilizando componentes idénticos o compatibles con los originales.

1. INSPECCIÓN DEL EMBALAJE

Comprueben que el embalaje contenga los siguientes artículos:

- a. equipo de modelo elegido
- b. porta-filtros en metal, 185x185mm, montado

En caso de falta de uno o mas artículos les rogamos contacten directamente con la compañía que les suministró el equipo.

2. PESO Y DIMENSIONES

Soffio F150 negro

Peso neto: 4,3 kg

Peso bruto: 4,8 kg

Soffio F150 blanco

peso neto: 4,3 kg

peso bruto: 4,8 kg

Soffio F150 plata

peso neto: 4,3 kg

peso bruto: 4,8 kg

dimensiones embalaje: 36x24x24h cm

3. IMPORTANTE – ANTES DE LA INSTALACIÓN

- Asegúrense que la garra esté correctamente montada y bien apretada a la lira.
- Asegúrense que el aparato y cada uno de los accesorios montados (cambio de color, visera u otros) estén bien agarrados a la estructura de sujeción con un cable de seguridad.

4. LÁMPARAS COMPATIBLES

Consulten por favor esta lista o la hoja técnica del producto para elegir una lámpara adecuada:

CDM-T/830 G12 150W 3000K 9000hrs

CDM-T/942 G12 150W 4200K 9000hrs

CDM-T/942SA G12 150W 4200K 6000hrs

5. ENCHUFE

El suministro estándar de este producto no incluye el enchufe. Antes de elegir o montar un enchufe:


- Asegúrense que el enchufe que quieren montar aguante la potencia de la lámpara
- Este aparato tiene que ser conectado con toma de tierra
- Para una conexión correcta consulten con los datos imprimidos en la etiqueta al final de cable de alimentación o con la información abajo indicada

el cable de alimentación utiliza el siguiente código-color:

tierra: amarillo/verde - neutro: azul - fase: marrón

En el caso que estos colores no correspondan a las conexiones de su enchufe, consulten por favor con

las siguientes indicaciones:

- conecten el conductor verde o amarillo/verde a la conexión marcada por la letra E o por el símbolo  o por el color verde o amarillo/verde
 - conecten el conductor azul a la conexión marcada por la letra N o por el color negro
 - conecten el conductor marrón a la conexión marcada por la letra L o por el color rojo
- antes de instalar definitivamente el aparato conectenlo a una red protegida por fusibles para averiguar que la lámpara funcione correctamente.
 - Protegan cada aparato con un fusible adecuado a la potencia de la lámpara.

6. VOLTAJE

Antes de conectar este aparato a la red eléctrica consulten por favor con las indicaciones de las etiquetas del producto.

Este modelo del Soffio solo funciona a 220/240V

7. FRECUENCIA

Este Soffio está equipado con un balastro electrónico que elige automáticamente la frecuencia entre 50Hz y 60 Hz.

8. INSTALACIÓN O SUSTITUCIÓN DE LA LÁMPARA

- asegúrense que el aparato esté frío y desconectado de la alimentación
- en caso de sustitución utilicen una adecuada protección térmica de las manos (p.e. guantes) por si acaso la lámpara estuviese todavía caliente
- protejan la lámpara de posibles daños o arañazos. No instalen o utilicen lámparas que presenten desperfectos. En el caso de lámparas rotas o con desperfectos, apaguen el aparato, desconecten la alimentación y dejenlo enfriar antes de cambiar la lámpara
- no toquen la superficie del bulbo exterior de la lámpara con las manos. Rastros de grasa de la piel podrían depositarse sobre su superficie y causar una reducción de la vida de la lámpara misma
- no quiten el sobre de plástico que la protege hasta que la lámpara no esté completamente instalada
- utilizando una herramienta adecuada abran la placa de cierre de la lámpara que se halla sobre el lado izquierdo del bloque trasero del cañon (mirando desde atrás), moviendo en sentido antihorario las cabezas de los dos cierres
- quiten la placa
- en caso de sustitución: agarren la base cerámica de la lámpara (en ningún caso el bulbo en cristal) y, presionando un poco, giren hasta que la lámpara se desbloquee del casquillo. Saquen la lámpara
- inserten la nueva lámpara y giren la base en cerámica hasta que se hay bloqueado en su posición
- vuelvan a poner la placa en su posición y bloqueenla girando en el sentido de las agujas del reloj la cabeza de los dos cierres

9. CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA

Asegúrense que el enchufe que quieren montar aguante la potencia de la lámpara

Para una conexión correcta consulten con los datos imprimidos en la etiqueta al final de cable de alimentación o con la información abajo indicada. Antes de instalar definitivamente el aparato conectenlo a una red protegida por fusibles para averiguar que la lámpara funcione correctamente.

Protegan cada aparato con un fusible adecuado a la potencia de la lámpara.

CUIDADO: ESTE PRODUCTO NO SE PUEDE CONECTAR A UN DIMMER-PACK

10. INSTALACIÓN

Este aparato está equipado con una lira que gira alrededor de la parte trasera, y que permite que el foco se pueda colgar a una estructura o instalar sobre un tripode. El agujero central de la lira (12mm) permite montar una garra o un espigot para tripode.

Antes de instalar el aparato asegúrense que la estructura a la que quieren colgarlo aguante su peso.

1. Cuelguen el aparato a la estructura y cierren la garra con fuerza
2. Aseguren el aparato a la estructura con un cable de seguridad

11. ENFOQUE

Este Soffio está equipado con un sistema optico que permite obtener un haz ajustable entre 7° y 63°. Hay dos pomos que se hallan en la parte delantera derecha del cañon, que controlan las lentes.

- La lente delantera controla el diametro del haz
- La lente trasera controla el enfoque, y pueden Uds elegir entre un haz morbido o definido

Muevan contemporaneamente los dos pomos hasta alcanzar el tipo de poryeccion deseada.

12. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Para asegurar un funcionamiento correcto y una larga vida del aparato, les rogamos efectuen una limpieza y mantenimiento del mismo de forma periódica. El mantenimiento debe de hacerse cuando los aparatos estén apagados, fríos y desconectados de la red

Mantenimiento general

- limpien todas las partes reflectoras, espejos y lentes cada vez que estén sucias o se haya depositado polvo en sus superficies. Abran el foco si es necesario.
- comprueben la lámpara, protecciones frontales, y lentes y sustituyan cualquier parte que pueda estar dañada.
- comprueben el cableado exterior e interior y sustituyan los cables que se encuentren estropeados bien por calor o agentes mecánicos.

13. REPUESTOS

Cada componente de este aparato está disponible como repuesto. Les rogamos utilicen unicamente repuestos originales. En el caso de que necesiten sustituir alguna pieza les rogamos contacten directamente con la compañía que le suministró el equipo o con nuestro servicio técnico.

14. GARANTIA

Nuestra garantía cubre cada desperfecto estructural y de montaje durante 12 meses a partir de la fecha de compra. En caso de disconformidad les rogamos contacten con la empresa que le suministró el producto

Luci della Ribalta Srl se reserva el derecho de modificar este documento sin previo aviso.



certificato di conformità
certificate of conformity
Konformitätserklärung
certificat de conformité
certificado de conformidad

- I** Noi sottoscritti dichiariamo, sotto la nostra completa responsabilità, che i prodotti:
GB We hereby declare under our own responsibility, that the products listed here below:
D Wir beglaubigen, daß die nachfolgend genannten Produkte:
F Nous certifions sous notre responsabilité, que les produits mentionnés ci-dessous:
E Los que subscriben, declaran, bajo su responsabilidad, que los productos aquí listados:

- 10151080 Soffio® f150 black
10151081 Soffio® f150 white
10151082 Soffio® f150 silver



- I** sono conformi alle seguenti norme ed ai requisiti delle seguenti direttive CEE:
GB conform to the following standards and to the requirements of following EEC directives:
D den nachfolgend aufgeführten Normen und EEC-Vorschriften entsprechen:
F sont conformes aux normes et prescriptions CEE ci-après:
E cumplen de hecho con las siguientes normas y directivas CEE:

EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN 55024, EN 55022

EN 60-598-2-17 1989 including amendments 1/2

EN 60-598-1 1992 including amendment 1

CE marking directive 93/68 EEC

Low voltage directive 73/23/EEC as amended by directive 93/98/EEC

EMC directive 89/336/EEC as amended by directive 91/263/EEC and 92/31/EEC



modulo di reclamo - complaint form
Reklamationsformular - formulaire de réclamation -
hoja de reclamaciones

email: info@ldr.it

Azienda ed Indirizzo - Company's name and address - Firmenname und Adresse - Nom et adresse -
Nombre y dirección

Nome del rivenditore da cui il prodotto è stato acquistato - Name of the dealer where you have purchased
the product - Namen der Firma, die Ihnen das Produkt verkauft hat - Nom de la société qui vous a vendu ce
produit - Nombre de la compañía donde han comprado el producto:

- | | | | |
|---------------------|--------------------------|----------|---------------------|
| Prodotto difettoso | <input type="checkbox"/> | 10151080 | Soffio® f150 black |
| Faulty product | <input type="checkbox"/> | 10151081 | Soffio® f150 white |
| Defekte s Produkt | <input type="checkbox"/> | 10151082 | Soffio® f150 silver |
| Produit défectueux | <input type="checkbox"/> | | |
| Producto defectuoso | <input type="checkbox"/> | | |
| | <input type="checkbox"/> | | |

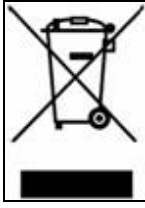
Descrizione del problema /Problem found/Beschreibung des Defekts/Description du défaut/Descripción del problema

Data d'acquisto - Date of purchase - Kaufdatum - Date de l'achat - Fecha de compra _____

Si prega di allegare prova d'acquisto - Please attach copy of purchase invoice - Bitte Kaufnachweis beilegen -
Veuillez joindre une quittance d'achat - Les rogamos incluyan l' copia de la factura de compra.

Nome e qualifica - Name and position - Name und Funktion - Nom et fonction - Nombre y cargo

Data - Date - Datum - Date - Fecha _____



IT

Direttiva 2002/96/CE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche - RAEE):
informazioni agli utenti: ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti" questo prodotto è conforme.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'Apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei Rifiuti Elettronici ed Elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

ES

Directiva 2002/96/EC (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - RAEE):
Información para el usuario.

Este producto es conforme con la Directiva EU 2002/96/CE. El símbolo de la papelera barrada situado sobre el aparato indica que este producto, al final de su vida útil, debe ser tratado separadamente de los residuos domésticos. El usuario es responsable de la entrega del aparato al final de su vida útil a los centros de recogida autorizados. El adecuado proceso de recogida diferenciada permite dirigir el aparato desechado al reciclaje, a su tratamiento y a su desmantelamiento de una forma compatible con el medio ambiente, contribuyendo a evitar los posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud, favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Para información más detallada inherente a los sistemas de recogida disponibles, dirigirse al servicio local de recogida o al establecimiento donde se adquirió el producto.

FR

Directive 2002/96/CE (Déchets d'équipements électriques et électroniques - DEEE):
informations aux utilisateurs.

Ce produit est conforme à la Directive ED 2002/96/CE. Le symbole de la corbeille barrée reporté sur l'appareil indique que ce dernier doit être éliminé à part lorsqu'il n'est plus utilisable et non pas avec les ordures ménagères. L'utilisateur a la responsabilité de porter l'appareil hors d'usage à un centre de ramassage spécialisé. Le tri approprié des déchets permet d'acheminer l'appareil vers le recyclage, le traitement et l'élimination de façon écologiquement compatible. Il contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, tout en favorisant le recyclage des matériaux dont est constitué le produit. Pour avoir des informations plus détaillées sur les systèmes de ramassage disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au revendeur.

DE

Richtlinie 2002/96/EU (Elektro- und Elektronik-Altgeräte - WEEE):
Benutzerinformationen.

Dieses Produkt entspricht der EU Richtlinie 2002/96/EU. Das Symbol des auf dem Gerät dargestellten, durchgestrichenen Korbes gibt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer gesondert vom Hausmüll zu behandeln ist. Am Ende der Nutzungsdauer ist der Benutzer für die Überantwortung des Geräts an geeignete Sammelstellen verantwortlich. Die angemessene, getrennte Müllsammmlung zwecks umweltkompatibler Behandlung und Entsorgung für den anschließenden Recycling beginn des nicht mehr verwendeten Geräts trägt zur Vermeidung möglicher schädlicher Wirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt zusammengesetzt ist. Für nähere Informationen bezüglich der zur Verfügung stehenden Sammelsysteme, wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllentsorgungsdienst oder an das Geschäft, in dem der Kauf getätigt worden ist.

UK

Directive 2002/96/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE):
information for users.

This product complies with EU Directive 2002/96/EC. The crossed-out wastebasket symbol on the appliance means that at the end of its useful lifespan, the product must be disposed of separately from ordinary household wastes. The user is responsible for delivering the appliance to an appropriate collection facility at the end of its useful lifespan. Appropriate separate collection to permit recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. For more information on available collection facilities, contact your local waste collection service or the shop where you bought this appliance.

NL

Richtlijn 2002/96/EG (Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten - AEEA):
informatie voor de gebruikers.

Dit product voldoet aan de richtlijn EU 2002/96/EG. Het symbool van de vuilnisbak met een streep erdoor, dat op het apparaat staat, geeft aan dat het product, wanneer het wordt afgedankt, niet met het huisvuil kan worden meegegeven. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker het product, op het moment dat dit wordt afgedankt, in te leveren bij een centrum voor gescheiden afvalverwerking. Een correcte gescheiden afvalverwerking, die gericht is op de recycling van het afgedankte product en die een milieuvriendelijke behandeling en vernietiging mogelijk maakt, draagt ertoe bij mogelijk negatieve effecten op het milieu en op de gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik van de materialen waaruit het product bestaat. Voor meer gedetailleerde informatie met betrekking tot de voorhanden zijnde afvalverwerkingsystemen dient u zich te wenden tot de plaatselijke vuilnisdienst of tot de winkelier waar u het product heeft gekocht.

PT

Directiva 2002/96/CE (Resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos REEE):
informações para os utilizadores.

Este produto é conforme à Directiva EU 2002/96/CE. O símbolo do cesto barrado marcado no aparelho indica que o produto, no fim da própria vida útil, deve ser tratado separadamente do lixo doméstico. O utilizador é responsável pela entrega do aparelho, no fim da vida do mesmo, às apropriadas estruturas de recolha. A adequada recolha diferenciada para o encaminhamento sucessivo do aparelho à reciclagem, ao tratamento e ao escoamento ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e a saúde e favorece a reciclagem dos materiais que compõem o produto. Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponíveis, dirija-se ao serviço

local de escoamento de resíduos, ou a loja na qual efectuou a compra.

NO

WEEE-symbolet (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Bruken av WEEE-symbolet indikerer at dette produktet ikke kan behandles som husholdningsavfall. Du vil bidra til å beskytte miljøet ved å sørge for at dette produktet blir avhendet på en forsvarlig måte. Ta kontakt med kommunale myndigheter, renovasjonsselskapet der du bor eller forretningen hvor du kjøpte produktet for å få mer informasjon om resirkulering av dette produktet.

S

Symbol för avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE).

Märkning med WEEE-symbolen visar att produkten inte får behandlas som hushållsavfall. Genom att slänga den här produkten på rätt sätt bidrar du till att skydda miljön. Mer information om återvinning av produkten kan du få av de lokala myndigheterna, din renhållningsservice eller i affären där du köpte produkten.

FI

WEEE-merkintä (sähkö- ja elektroniikkalaiteromu).

WEEE-merkintä osoittaa, että tätä tuotetta ei voi käsitellä kotitalousjätteen tavoin. Kun huolehdit tämän tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä, autat suojelemaan ympäristöä. Lisätietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat paikallisviranomaisilta, jätehuoltoyhtiöltäsi tai myymälästä josta ostit tämän tuotteen.

DK

Symbol for affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE)

Brugen af WEEE-symbolet betyder, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Ved at sørge for korrekt bortskaffelse af produktet medvirker du til at beskytte miljøet. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette produkt hos de lokale myndigheder, dit renovationselskab eller i forretningen, hvor du har købt produktet.

HU

Hulladék elektromos vagy elektronikus készüléket jelölő szimbólum.

Ez a szimbólum azt jelöli, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A hulladékká vált termék megfelelő elhelyezésével hozzájárul a környezet védelméhez. A termék újrafelhasználásával kapcsolatban a helyi szerveknél háztartási hulladékokat elszállító vállalatnál vagy a terméket értékesítő üzletben tájékozódhat.

CZ

Symbol pro odpadní elektrický a elektronický materiál (WEEE).

Použití symbolu WEEE označuje, že tento produkt ne lze likvidovat jako domovní odpad. Správnou likvidací tohoto produktu přispějete k ochraně životního prostředí. Podrobnější informace o likvidaci tohoto produktu vám poskytne místní úřady, společnost pro likvidaci komunálního odpadu nebo obchod, kde jste zboží zakoupili.

